

Battenberg, Battenfeld

Nennchen Oppenheimer, geb. Drucker

geb. 1810¹

gest. 31.8.1867² oder 1.9.1867³

Ehemann:

Isaak oder Eisik Oppenheimer

Nennchen Oppenheimer wurde in Battenfeld bestattet.⁴



פ'נ'
אשת חיל
מ' נענכה
אשת איזק אפפע
נהיים מבאטטענ
בערג מתה ש"ק
ר"ח אלול תרכ"ז
לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
eine tugendhafte Frau,
Frau Nennchen,
Ehefrau des Eisik Oppen-
heimer aus Batten-
berg. Sie starb am heiligen Schabbat,
am 1. Elul [5] 627
n.d.k.Z. (= 1.9.1867).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde
des Lebens.

(Deutsche Inschrift darunter:)

Hier ruht sanft
die Ehefrau des [...]
Oppenheimer [...].
gest. 31. August
beerdigt den 2. Septem. 1867

¹ Errechnet aufgrund der Angabe im Sterberegister, sie sei 57 Jahre alt gewesen.

² laut Sterberegister und deutscher Grabstein-Inschrift

³ laut hebräischer Grabstein-Inschrift

⁴ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 3 (Sterberegister 1862-74).